



# **||||| MATADERO NAVES DEL ESPAÑOL**

**Avance**

**SEPTIEMBRE-DICIEMBRE 2013**



## SALA PRINCIPAL

► **ROSA TORRES PARDO y ROCÍO MÁRQUEZ**

RECITAL PIANO-POESÍA

**17 de septiembre**

► **ACTIVIDADES CONMEMORATIVAS DEL 430  
ANIVERSARIO DEL TEATRO ESPAÑOL**

► **THE NEW YORK TIMES TALKS**

CHARLAS TEATRALES

**19 Y 20 de septiembre**

► **SI EL ESPAÑOL NOS CONTASE**

TEATRO. FUNCIÓN ESPECIAL

De A. Arnel

Dirección: Gustavo Tambascio

**21 de septiembre**

► **SUGIMOTO BUNRAKU SONEZAKI SHINJU**

*Los amantes suicidas de Sonezaki*

MARIONETAS JAPONESAS

de Chikamatsu Monzaemon

Dirección: Hiroshi Sugimoto

**27 y 28 de septiembre**

## PROYECTO DOS ORILLAS

► **TIRANO BANDERAS**

TEATRO

de Ramón María del Valle Inclán

Adaptación teatral: Flavio González Mello

Dirección: Oriol Broggi

**A partir el 10 de octubre**

## SALA PRINCIPAL

### ► **EL COJO DE INISHMAAN**

TEATRO

de Martin McDonagh

Dirección: Gerardo Vera

Versión: José Luis Collado

**Del 18 de diciembre al 26 de enero de 2014**

## SALA PEQUEÑA

### ► **LA LENGUA MADRE**

TEATRO

De Juan José Millás

Dirección Emilio Hernández

**Del 17 de septiembre al 10 de noviembre**

### ► **ENTRE MARTA Y LOPE**

TEATRO

De Santiago Miralles y Gerardo Malla

Dirección: Gerardo Malla

**Del 19 de noviembre al 22 de diciembre**

## SALA PRINCIPAL

### ► **DESCONCIERTO para piano y voz**

**Rosa Torres-Pardo y Rocío Márquez**

RECITAL DE PIANO Y CANTE

**17 de septiembre**

**Rosa Torres-Pardo**, piano

**Rocio Márquez**, voz

Con la colaboración especial de **Luis Garcia Montero**

*"Música para que no se te endurezca el corazón"* de **Almudena Grandes**

*Antes del concierto está el desconcierto, la necesidad de ponerse de acuerdo, de buscar un sentido, de que tu cinco y mi cuatro midan lo mismo*

**Función a beneficio de AdELA** (Asociación Española de Esclerosis Lateral Amiotrófica)

El próximo martes 17 de septiembre, la Asociación Española de Esclerosis Lateral Amiotrófica (AdELA) celebrará, en colaboración con el Teatro Español, un concierto ofrecido por la pianista Rosa Torres-Pardo y la cantaora Rocío Márquez Limón.

Las dos artistas han desarrollado una interesante propuesta, donde el piano clásico de Rosa dialoga con la voz flamenca de Rocío a través de piezas de autores tan conocidos como Granados, Falla o Albéniz, arropados por textos de García Lorca. El programa incluye piezas como *Goyescas*, de Granados; *Lorquiana* de Manuel de Falla y Albéniz con textos de García Lorca, o varias piezas del *Amor Brujo* de Falla.

AdELA es una organización sin ánimo de lucro, de ámbito nacional, dedicada exclusivamente a la lucha contra la ELA y otras enfermedades de la motoneurona. Fue fundada en 1990 por amigos, familiares y cuidadores de enfermos de ELA, y trabaja para conseguir una vida mejor para las personas diagnosticadas con esta enfermedad, que afecta a unas 3.000 personas en España.

## SALA PRINCIPAL

### ► SUGIMOTO BUNRAKU SONEZAKI SHINJU

#### *Los amantes suicidas de Sonezaki*

MARIONETAS JAPONESAS

de Chikamatsu Monzaemon

Dirección: Hiroshi Sugimoto

**27 y 28 de septiembre**

Obra original **Sonezaki shinju tsuketari kannon meguri**, por Chikamatsu Monzaemon (de Shin-Nihon koten bungaku taikei, Iwanami Shoten Publishers).

Productor/ Director artístico **Hiroshi Sugimoto**

Compositor/ Director **Tsurusawa Seiji** (shamisen/Tesoro Nacional Viviente)

Marionetista **Kiritake Kanjuro**

Proyecciones de animación originales de *Kannon Meguri*: **Tabaimo**

Acto incluido en la programación especial del **Año dual España-Japón** con la colaboración de la **Fundación Japón Madrid**.

Con motivo de la celebración Año Dual España-Japón, la **Fundación Japón Madrid** trae al Teatro Español una muestra de su mejor teatro de marionetas, Bunraku.

*Los amantes suicidas de Sonezaki* es una obra escrita a principios del siglo XVIII por uno de los dramaturgos más emblemáticos de este país, **Chikamatsu Monzaemon**, conocido en occidente también como el “Shakespeare Japonés”. Basada en un hecho real, cuenta la historia del suicidio de dos jóvenes de distinta clase social. La obra tuvo tal impacto en la sociedad japonesa de entonces que los “enamorados imposibles” comenzaron a suicidarse, y en 1723 se prohibieron las representaciones de esta obra que prometía a los amantes poder disfrutar de su amor en el paraíso de Amida de la Tierra Pura. No se volvió a representar hasta 1955.

**Hiroshi Sugimoto**, conocido internacionalmente como uno de los fotógrafos japoneses más aclamados de la actualidad, ha contado con el más prestigioso marionetista de su país, **Kiritake Kanjuro** (que ya visitó el Teatro Español en el 2005 con el Teatro Nacional de Marionetas de Osaka obteniendo un rotundo éxito de taquilla). Pero además no sólo se ha atrevido a recuperar el más estricto valor tradicional de las marionetas Bunraku, si no que, en el acto llamado Kannon Meguri, ha introducido las proyecciones de **Tabaimo**, una de las artistas visuales más vanguardistas del momento. El espectáculo cuenta con la intervención de más de 25 artistas, entre los que hay 4 recitadores, 5 intérpretes de shamisen, otros 2 músicos que completan la orquesta y 15 marionetistas.

# SALA PRINCIPAL

## PROYECTO DOS ORILLAS

### ► **TIRANO BANDERAS**

TEATRO

de **Ramón María del Valle Inclán**

Adaptación teatral: **Flavio González Mello**

Dirección: **Oriol Broggi**

**A partir del 10 de octubre**

#### Reparto

<b>Emilio Echevarría</b>	<i>Tirano Banderas</i> (México)
<b>Emilio Buale</b>	(España)
<b>Pedro Casablanc</b>	(España)
<b>Joaquín Cosío,</b>	(México)
<b>Rafa Cruz</b>	(Venezuela)
<b>Vanesa Maja</b>	(Argentina)
<b>Mauricio Minetti</b>	(Argentina)
<b>Juli Mira</b>	(España)
<b>Susi Sánchez</b>	(España)

#### Equipo Artístico:

Adaptación	<b>Flavio González Mello</b>
Iluminación	<b>Albert Faura</b>
Vestuario	<b>Ana Rodrigo</b>
Audiovisuales	<b>Cisco Isern</b>
Asesor literario	<b>Juan Villoro</b>
Coordinador del proyecto "Dos Orillas"	<b>Borja Sitjà</b>

Dirección de escena y escenografía **Oriol Broggi**

Ayudante de dirección	<b>Montse Tixé</b>
Ayudante de escenografía	<b>Nicolás Bueno</b>
Ayudante de vestuario	<b>Beatriz Robledo</b>
Asistente de gestión artística	<b>Matina Magkou</b>

Una producción del **TEATRO ESPAÑOL**. Proyecto "Dos Orillas"

Hace apenas un par de semanas comenzaron los ensayos de *Tirano Banderas* en la Sala -2 del Teatro Español. En estos momentos los actores están ya imbuidos de lleno bajo las órdenes de Oriol Broggi, dando forma a la primera producción programada dentro del ambicioso proyecto *Dos Orillas*, ideado por Natalio Grueso y capitaneado por Borja Sitjà.

Broggi cuenta para esta puesta en escena con el veterano actor mejicano Emilio Echevarría en el papel protagonista, y otros ocho actores españoles y de varios países de Latinoamérica.

*Dos Orillas* es un proyecto de co-realización de espectáculos teatrales entre ciudades latino americanas y sus instituciones públicas y privadas, y la ciudad de Madrid desde el Teatro Español.

El objetivo es producir un mínimo de cuatro espectáculos en las próximas cuatro temporadas a partir del mes de octubre del 2013, fecha del estreno de la primera producción.

## SALA PRINCIPAL

### ► **EL COJO DE INISHMAAN**

TEATRO

de **Martin McDonagh**

Dirección: **Gerardo Vera**

Versión: **José Luis Collado**

**Del 18 de diciembre al 26 de enero de 2014**

Con **Irene Escolar**

Iluminación **Juan Gómez Cornejo**

Escenografía y

vestuario

**Alejandro Andújar**

Videoescena

**Álvaro Luna**

Una producción del **Teatro Español** y **Grey Garden**

Gerardo Vera dirige *El cojo de Inishmaan*, coproducción del Teatro Español y la nueva productora teatral Grey Garden, en versión de José Luis Collado y con Irene Escolar encabezando un reparto de extraordinarios actores, que darán vida a los personajes de esta historia entrañable y sorprendente por su insólita fuerza dramática, capaz de emocionar a todos los públicos. Personajes reconocibles con resonancias de antiguas leyendas celtas (atmósferas muy cercanas al mejor Valle-Inclán) y, gracias al talento de Martin McDonagh, de una absoluta contemporaneidad. Juan Gómez Cornejo, Alejandro Andújar y Álvaro Luna completan el equipo ya habitual en las producciones dirigidas por Gerardo Vera.

Martin McDonagh, autor de origen irlandés apenas representado en España (*La reina de la belleza de Leenane*) y heredero de los grandes textos teatrales de Sean O'Casey y John M. Synge, en la mejor tradición clásica, dibuja en esta comedia negrísima un complejo paisaje humano en el que da una extraordinaria vuelta de tuerca a los estereotipos irlandeses. Como el maravilloso personaje de Billy, el cojo del pueblo, que cuando descubre que Robert Flaherty, el famoso documentalista de los años 30, con todo su equipo procedente de Hollywood va a rodar una película en las islas de Arán (*Man of Aran*, 1934), no tiene ninguna duda de que al fin ha llegado la oportunidad que ha estado esperando toda su vida. Por fin podrá salir de esa cruel Irlanda profunda donde nunca será más que el tullido del pueblo, el huérfano del pueblo, el hazmerreír de todos, para convertirse en una estrella de cine... Más o menos.



## SALA PEQUEÑA

### ► **LA LENGUA MADRE**

TEATRO

De Juan José Millás

Dirección Emilio Hernández

**Del 17 de septiembre al 10 de noviembre**

Intérprete **Juan Diego**

*La lengua madre* es un monólogo escrito por Juan José Millás e interpretado por Juan Diego sobre la dignidad amenazada y sobre ese agujero negro que se traga dinero, trabajo, familia, cultura..., llegando a arrasar lo más primario: la lengua madre. Escritor y actor han sido los encargados de adaptar el texto para teatro. Dirigida por Emilio Hernández, llega a la Sala Pequeña del Teatro Español tras estrenarse en el Teatro Bellas Artes en enero de 2013.

En este monólogo, Juan Diego abre el diccionario y no una ventana, seguro de que allí no encontrará ese lenguaje inventado por los que dominan el mundo, como test de estrés, hipoteca subprime o cashflow, tan de actualidad en estos tiempos y tan alejado de la lengua madre y la vida que aprendimos al crecer.

Millás cuenta que, siendo niño, en seguida se dio cuenta de que una palabra puede arreglar o estropear el día, porque “hay palabras que curan y palabras que matan”. De ese asombro y extrañeza por la fuerza y el dominio de la palabra en el ser humano nace este monólogo, porque las palabras son, como dice el autor con ese humor inteligente y mordaz que le caracteriza, “el único tesoro que es patrimonio de todos porque lo hemos construido ente todos. Y eso significa que todos somos coautores, por ejemplo, de *El Quijote*. Aunque también de los discursos de Nochebuena del Rey. Vaya una cosa por otra”.

¿Somos dueños de las palabras o son ellas las que nos dominan en medio del surrealismo al que nos asomamos a diario?

## SALA PEQUEÑA

### ► **ENTRE MARTA Y LOPE**

TEATRO

De **Santiago Miralles y Gerardo Malla**

Dirección **Gerardo malla**

**Del 19 de noviembre al 22 de diciembre**

**Gerardo Malla, Montse Díez y César Díez**

Ayudante de dirección: **César Díez**

Una coproducción del **Teatro Español** con la **Fundación Siglo de Oro**, el patrocinio de **Mercedes Benz** y la colaboración del **Ayto. San Sebastián de los Reyes y Rakatá**.

La Fundación Siglo de Oro coproduce con Teatro Español *Entre Marta y Lope*, un texto contemporáneo escrito por Gerardo Malla y Santiago Miralles que continúa con el propósito de FUSO: la transmisión y difusión de uno de los bienes más preciados de nuestro patrimonio artístico y cultural, el teatro del Siglo de Oro.

En este caso, la pasión y el conflicto constante en el que viven Marta y Lope sirve como excusa para retratar una época y llevar a escena la importancia de la figura de Lope, pilar esencial de nuestra literatura.

Lope, el viejo dramaturgo ya de vuelta de tantas cosas, y Marta de Nevares, su última amante, su pecado, su pasión, su premio y su castigo; una mujer cultivada y fuerte, tanto que Lope, el enamorado, se aferró a ella durante años a pesar de su larga y descorazonadora enfermedad.

## Sala 1

### ► **ROBERTO ZUCCO**

TEATRO

De Bernard-Marie Koltès

Dirección: Julio Manrique

**Del 20 de septiembre al 13 de octubre**

### ► **DIARIO DE UN LOCO**

TEATRO

De Nikolái V. Gógol

Versión Luis Luque y José Luis García-Pérez

Dirección: Luis Luque

**Del 18 de octubre al 17 de noviembre**

### ► **EL MALENTENDIDO**

TEATRO

De Albert Camus

Dirección: Eduardo Vasco

**Del 22 de noviembre al 15 de diciembre**

## Sala 2

### ► **MARRANADAS**

TEATRO

Basada en la novela homónima de Marie Darrieussecq  
Adaptación teatral Alfredo Arias, Gonzalo Demaria, Marie Darrieussecq

**Del 17 al 29 de septiembre**

### ► **BARROCKEROS**

MÚSICA

Dirección musical Juan Francisco Padilla

Dirección escénica Joan Antón Rechi

**Del 9 de octubre al 3 de noviembre**

### ► **KATHIE Y EL HIPOPÓTAMO**

TEATRO

de Mario Vargas-Llosa

Dirección: Magüi Mira

**Del 14 de noviembre al 22 de diciembre**

# MATADERO NAVES DEL ESPAÑOL

**Sala 1**

► **ROBERTO ZUCCO**

TEATRO

De **Bernard-Marie Koltès**

Dirección: **Julio Manrique**

**Del 20 de septiembre al 13 de octubre**

**Pablo Derqui, Laia Marull, Andrés Herrera, Maria Rodríguez, Xavier Boada, Rosa Gámiz, Xavier Ricart, Oriol Guinart**

Traducción: **Cristina Genebat**

*Roberto Zucco*, la última obra de Koltès antes de morir víctima del SIDA, está escrita con toda la furia de quien sabe que no le queda tiempo, es una obra espectacular y es su testamento literario. Se pudo ver en catalán en el Teatre Romea de Barcelona la pasada primavera y ahora llega a Madrid en castellano de la mano de la productora teatral Focus.

Bernard-Marie Koltès es, sin lugar a dudas, uno de los autores contemporáneos más importantes, con un discurso que privilegia la palabra, la intensa poesía y el realismo más directo; su teatro busca con complicidad unir la tradición realista psicológica, el vértigo clásico y la radicalidad de las vanguardias, sin ocultar sus obsesiones. En sus obras todo vuelve a aparecer bajo una nueva luz que deforma o amplifica la realidad.

Julio Manrique apuesta por este texto, 20 años más tarde de su estreno en Barcelona, con un reparto de lujo y con Pablo Derqui interpretando al asesino italiano. Cristina Genebat, ha hecho la traducción. Completan el elenco: Laia Marull, Andrés Herrera, Maria Rodríguez, Xavier Boada, Rosa Gámiz, Xavier Ricart y Oriol Guinart, que interpretan diversos papeles... ¡Más de una veintena!

Obra de texto, basada en la figura de Roberto Succo, un asesino en serie italiano, que después de matar a sus padres, con tan solo 19 años, escapó de la prisión donde estaba recluido y esparció terror y violencia a doquier matando a sangre fría a todo aquel que se le cruzaba por su camino. Finalmente, fue detenido por la policía cerca del domicilio familiar, en 1988.

# MATADERO NAVES DEL ESPAÑOL

## Sala 1

### ► **DIARIO DE UN LOCO**

TEATRO

De Nikolái V. Gógol

Versión Luis Luque y José Luis García-Pérez

Dirección: Luis Luque

Interprete: **José Luis García-Pérez: Aksenti Ivanovich**

Realización escenográfica  
Ayudante de escenografía  
Ayudante de vestuario  
Ayudante de dirección  
Fotografía  
Diseño de imagen  
Diseño de Vestuario  
Diseño de Iluminación  
Composición musical  
Diseño de escenografía

**Verteatro proyectos**  
**Alessio Meloni**  
**Sonia Capilla**  
**Tacuara Casares**  
**Sergio Parra**  
**Salva Bolta**  
**Paco Delgado**  
**David Hortelano**  
**Luis Miguel Cobo**  
**Monica Boromello**

Distribución  
Producción

**Manuel Álvarez producciones**  
**José Luis García-Pérez producciones**

Este texto de Gógol, extraído de *Los cuentos de San Petersburgo*, muestra, dentro de un contexto de una época convulsa, dos de los misterios del alma humana: la identidad y el amor, grandes cuestiones que conviven todavía con el hombre contemporáneo. Con estos ingredientes, y a través de mucho humor, la obra habla, básicamente, de lo que somos y de cómo amamos.

El cuento describe cómo Aksenti Ivanovich, un funcionario de la burocracia rusa zarista, va perdiendo la razón por varios motivos: la rutina de su mísero trabajo, el amor que siente sobre la hija de su jefe y la obsesión de creer que tiene “sangre noble”. Al final termina creyéndose el mismo Rey de España. Luego deviene su internamiento, donde la penosa experiencia de colisión de su locura con el entorno constituye su aciago final.

La idea de poner en pie este cuento nació fruto de un encuentro amistoso entre José Luis G<sup>a</sup> Pérez y Luis Luque. El festival Fringe Madrid 2013 no dudó en programar ésta interesante apuesta ofreciéndoles la azotea del Matadero, donde brindaron 5 funciones bajo las estrellas del cielo estival de Madrid. Ahora se podrá disfrutar de la propuesta en una nueva e interesante distribución de butacas en la Nave 1 del Español en Matadero.

## Sala 1

### ► **EL MALENTENDIDO**

TEATRO

De **Albert Camus**

Dirección: **Eduardo Vasco**

Versión: **Yolanda Pallín**

**Del 22 de noviembre al 15 de diciembre**

#### **Reparto** (por orden alfabético)

Jan	<b>Ernesto Arias</b>
María	<b>Lara Grube</b>
Marta	<b>Cayetana Guillén Cuervo</b>
<i>El anciano criado</i>	<b>Juan Reguilón</b>
<i>La madre</i>	<b>Julieta Serrano</b>

#### **Músicos**

Viola de gamba	<b>Alba Fresno</b>
Acordeón	<b>Scott A. Singer</b>

#### **Equipo artístico**

Dirección, espacio sonoro y vídeo	<b>Eduardo Vasco</b>
Versión	<b>Yolanda Pallín</b>
Escenografía	<b>Carolina González</b>
Vestuario	<b>Lorenzo Caprile</b>
Iluminación	<b>Miguel Ángel Camacho</b>
Composición	<b>Ángel Galán</b>
Ayudante de dirección	<b>José Luis Massó</b>

Una producción del **Centro Dramático Nacional, Pentación y Mucha Calma Producciones**, con la colaboración de **Institut Français, Embajada de Francia y JCDecaux**

Tras su paso por el Centro Dramático Nacional, recala ahora en Matadero, en la Nave 1, la obra de Camus, *El malentendido*, que cuenta entre su reparto importantes figuras de la actuación como Julieta Serrano, Cayetana Guillén Cuervo o Ernesto Arias.

Camus desarrolla la obra para teatro *El malentendido* desde las ideas del absurdo, en su primer ciclo de obras. Su filosofía del absurdo enmarcada en *El mito de Sísifo*, dramatizada en *Calígula* y *El malentendido* y narrada en *El extranjero*, ha sido un aporte fundamental para la filosofía existencialista durante el siglo XX.

La obra teatral *El malentendido* se divide en tres actos, a manera de una tragedia clásica, donde el destino de los personajes se ve en constante tensión con sus afectos. Jan es el hijo que se ha marchado lejos de casa, dejando atrás a su madre y a Marta, su hermana. Lejos conocerá a María, con quien se casará. Después de más de veinte años de lejanía decide volver a su casa y dar su fortuna a las dos mujeres abandonadas. No será tarea fácil, ya que no le recordarán. Jan se hará pasar por un cliente, lo que iniciará el malentendido que saldrá muy costoso a todos los personajes.

# |||||MATADERO NAVES DEL ESPAÑOL

Sala 2

## ► **MARRANADAS**

Basada en la novela homónima de **Marie Darrieussecq**  
Adaptación teatral **Alfredo Arias, Gonzalo Demaria, Marie Darrieussecq**

**Del 17 al 29 de septiembre**

Puesta en escena e interpretación: **Alfredo Arias**

Actriz –film	<b>Pepa Charro</b>
Director del film	<b>Toni Aloy,</b>
Trajes	<b>Chloé Obolensky</b>
Música original	<b>Bruno Coulais</b>
Luces	<b>Dominique Bruguière</b>
Espacio escénico	<b>Alfredo Arias</b>
Máscaras	<b>Daniel Cendron</b>
Asistente de dirección	<b>Martine Spangaro</b>
Asistente decorados y trajes	<b>Malika Chauveau</b>
Asistente de luces	<b>François Thouret</b>
Producción ejecutiva	<b>Javier Pérez Santana –los smith&amp;Prima Donna en</b>

Coproducción con el **Théâtre du Rond-Point**

*Marranadas* es la adaptación al teatro que Alfredo Arias hace de la aclamada novela homónima. Cuenta la historia de una mujer que se transforma en una cerda. Su cuerpo oscilará entre lo animal y lo humano. Por la escena desfilará una galería de personajes que la enfrentarán a contactos atroces con la realidad. Descubrirá que, hasta en las personas más piadosas, puede haber una crueldad infinita. Lo que cuenta *Marranadas* es que, ante lo diferente o lo marginal, la sociedad responde con arbitrariedad y violencia.

La novela *Marranadas*, de Marie Darrieussecq, ha sido traducida a más de 30 lenguas vendiendo más de 23.000 ejemplares solo en Francia y casi un millón de ejemplares en el mundo. El director de cine Jean-Luc Godard ha comprado los derechos para su adaptación cinematográfica.

*Marranadas* está interpretada por el mismo Alfredo Arias, que asume el papel protagonista. Pepa Charro, más conocida como “La Terremoto de Alcorcón”, es la actriz que interviene en el film que se proyecta en la obra. Es la segunda vez que Alfredo Arias cuenta con Pepa Charro, tras *Truismes* de 2011 en el Teatro Rond Point de Paris.

Alfredo Arias está considerado uno de los grandes creadores de Francia gracias a su universo teatral cargado de inventiva, poética y de las fascinaciones de su infancia. Ha recibido el premio Plaisir du Théâtre, el Pegaso D'Oro y el Premio Eti en Italia, así como el premio ACE de la crítica argentina. Ha recibido dos veces el Molière al mejor espectáculo y en 2003 recibió el Molière d'Honneur. Ha sido director del Centro Dramático Nacional de Aubervilliers.

# ||||| MATADERO NAVES DEL ESPAÑOL

Sala 2

## ► **BARROCKEROS**

MÚSICA

Dirección musical **Juan Francisco Padilla**

Dirección escénica **Joan Antón Rechi**

**Del 9 de octubre al 3 de noviembre**

Con

**José Manuel Zapata**  
**Juan Francisco Padilla**  
**Rubén Rubio**

*Tenor*  
*Guitarra y laúd*  
*Viola da Gamba y guitarra*

*Dirección musical*  
*Dirección escénica*  
*Escenografía*

**Juan Francisco Padilla**  
**Joan Anton Rechi**  
**David Rodríguez Garzón**  
**Joan Anton Rechi**  
**Santiago Mañasco**  
**Juan Francisco Padilla**  
**Alejandro Marcos**  
**Luis Malibrán**

*Iluminación*  
*Arreglos musicales*  
*Diseño cartel*  
*Fotografía*

*Barrockeros*

*Una premonición musical*

A veces se nos olvida que toda la música, absolutamente toda, ha sido música contemporánea. Es decir, ha sido música de su tiempo. Pero el tiempo es sin lugar a dudas un factor que la influye de manera determinante. La música más moderna se descubre como anticuada con el paso de los años (a veces, incluso no demasiados años). Y algunas piezas compuestas hace mucho se descubren a nuestros oídos como radicalmente modernas. ¿Y qué pensarían algunos de estos compositores de la historia si tuvieran la oportunidad de escuchar la música de nuestro tiempo? ¿Qué pensarían Beethoven, Mozart o Rossini si escucharan a Queen, The Beatles o a Iron Maiden? ¿Qué pensarían los compositores barrocos si tuvieran la oportunidad de acercarse al mundo del rock? Suponemos que algunos de ellos se sentirían fascinados. Y otros... Bueno... otros se sentirían como si se hubieran tomado alguna sustancia alucinógena. Y quien sabe... a lo mejor surgiría un nuevo estilo de música. La mezcla del rock y del barroco. El mundo de los *Barrockeros*.



# MATADERO NAVES DEL ESPAÑOL

Sala 2

## ► **KATHIE Y EL HIPOPÓTAMO**

TEATRO

de Mario Vargas-Llosa

Dirección: Magüi Mira

**Del 14 de noviembre al 22 de diciembre**

Con:

**Ana Belén, Ginés García Millán, Eva Rufo, Jorge Basanta y David San José**

Equipo Artístico:

Escenografía	<b>Gabriel Carrascal</b>
Iluminación	<b>José Manuel Guerra</b>
Figurista	<b>Helena Sánchis</b>
Composición musical	<b>David San José</b>
Ayte dirección	<b>Hugo Nieto</b>

Dirección **Magüi Mira**

Una producción del **Teatro Español**

La pasada temporada comenzó uno de los principales proyectos escénicos de Natalio Grueso al frente del Teatro Español: la producción de toda la obra dramática de Mario Vargas Llosa. Tras el éxito obtenido por *La Chunga*, que pudieron disfrutar casi 20.000 espectadores en sus 58 representaciones, la próxima producción que verá la luz será *Kathie y el hipopótamo*. Dirigida por Magüi Mira, se representará en las Naves del Español y contará con Ana Belén en el papel protagonista.

*Kathie*, una mujer de la alta sociedad limeña, contrata a un profesor universitario, Santiago Zavala, para que escriba un libro sobre el viaje que ella ha realizado por Asia y África. Una reflexión sobre el origen de los relatos y, al igual que en *La Chunga*, sobre la fantasía y la imaginación con la que creamos historias que no han ocurrido en la realidad. “Cuando escribí la pieza —escribió Vargas Llosa a propósito de su obra—, ni siquiera sabía qué tema profundo eran las relaciones entre la vida y la ficción, alquimia que me fascina porque lo entiendo menos cuanto más lo práctico.

*Kathie y el hipopótamo* se estrenó en 1983 en Caracas, dirigida por por Emilio Alfaro y protagonizada por la actriz argentina Norma Aleandro al frente del reparto.